

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 110 (1984)  
**Heft:** 11: Architecture et informatique

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Une œuvre collective d'expérimentation**

L'évolution d'un logiciel nécessite une expérimentation constante. Il faut mentionner l'effort des premiers utilisateurs qui, au sein d'un club, ont accepté d'investir dans une coopération avec les auteurs du système et de participer à la mise au point des préséries IPB. Cette collaboration a porté ses fruits puisqu'elle a débouché sur un produit informatique qui prouve quotidiennement son efficacité.

*Récapitulation des logiciels présentés ci-dessus*

| Logiciel       | Type | Spécificité  | Distribution                                    | Origine   |
|----------------|------|--|---|-----------|
| GID            | DAO  | Dessins d'exécution: bâtiments + travaux publics, plans de ferrailage                          | G. Dupuis<br>Informatique technique<br>Genève   | Suisse    |
| ITS            | CAO  | Conception assistée dans tous domaines techniques. Vocation de construction industrielle       | CAD Systems SA<br>4025 Bâle                     | Suisse    |
| STAR           | CAO  | Conception assistée dans le bâtiment. Logiciel à vocation générale                             | ICP Genève<br>ICP-D Boudevilliers<br>ICP Zurich | Belgique  |
| Gebäudeentwurf | CAO  | Conception assistée dans le bâtiment - Construction. Logiciel à vocation pluridisciplinaire    | Walder SA<br>3073 Gümligen                      | Allemagne |
| KÉOPS          | CAO  | Conception assistée dans le bâtiment - Urbanisme. Logiciel à vocation «traitement des espaces» | Delta Concept<br>France                         | France    |

**L'extension à l'ingénierie**

Alors que la production des quantitatifs, métrés et la gestion des grands bâtiments (ce qui n'est pas évident sur «micro») sont devenus une réalité, Kéops acquiert ses lettres de noblesse. Réaliser une bonne informatisation des prestations de calcul de structure, béton, d'industrialisation, de gestion d'usines, suppose en effet une structure de gestion des données du projet tout aussi dynamique que celle nécessaire à l'architecte. Il suffit ensuite «d'interfacer» différents programmes de calculs indépendants pour obtenir un système global et personnalisé qui permette de surcroît les inévi-

tables modifications du projet tout au long de l'avancement du dossier.

**Un éventail de systèmes**

Kéops couvre ainsi les besoins de la conception, de la fabrication, des dossiers d'exécution, de la recherche de composants compatibles, de calculs d'ingénierie, en offrant un éventail de matériels et de modules de logiciels adaptés à chaque type de projets: micro-ordinateur 11/23 DEC ou compatible pour la maison individuelle et les bâtiments de logement, toute la gamme des PDP/11 pour du multi-postes et la gamme des VAX pour les grands projets et les banques de données urbaines.

**Expositions**

**Images et imaginaires d'architecture**

8 mars - 28 mai 1984  
CCI Centre Georges Pompidou (Paris)

L'exposition présente une vaste fresque chronologique qui rend compte des multiples aspects notoires, méconnus ou inattendus de la représentation de l'architecture de 1826 à nos jours. Comment représenter en deux dimensions une création qui se développe en quatre dimensions? Telle est la question posée. Le thème de la représentation exclut ici celui de la représentation de la ville qui relève d'une autre logique. Seules les architectures conçues pour l'Europe figurent dans l'exposition pour éviter une trop grande dispersion géographique du thème et pour cristalliser le propos sur les spécificités culturelles européennes.

(...) «Ce parcours architectural à travers de multiples modernités, successives et contradictoires, se déploie dans des domaines aussi divers que la peinture et l'art de la photographie, le dessin artistique ou technique, la scénographie des décors de théâtre, d'opéra ou

de cinéma mais aussi, l'illustration sous toutes ses formes y compris la bande dessinée. Avec ce panorama qui tente de réconcilier histoire et actualité et de rassembler des genres qui avaient été jusqu'ici arbitrairement séparés, s'ébauchent une dimension et une appréhension nouvelles de l'architecture extirpée d'un isolement culturel qui lui portait préjudice» (...) «C'est un musée imaginaire des architectures que Jean Dethier, architecte, commissaire de l'exposition, vous invite à découvrir.»

De Monet à Dubuffet, de Niepce à Doisneau, de Schinkel à Bofill, de Méliès à Fellini, de Hergé à Bob Wilson: des centaines de créateurs utilisant les ressources des traditions ou celles des innovations culturelles et les techniques les plus variées, révèlent la puissance et la diversité surprenantes de l'imaginaire architectural des temps modernes.

Le Centre Georges Pompidou publie à l'occasion de l'exposition, un ouvrage important intitulé «Images et imaginaires d'architecture». Il comporte 436 pages (21 x 30), plus de 300 illustrations en noir et blanc et en couleur. Le livre rassemble, d'une part, 30 essais sur l'histoire, l'actualité, l'avenir des diverses formes de la représentation architecturale; d'autre part, dans

une série de lettres ouvertes, architectes et créateurs de diverses disciplines évoquent la nature des images et des imaginaires auxquels ils se réfèrent aujourd'hui.

Ouvrage en français - Prix public: FF 160.-, Centre Georges Pompidou, 71191 Paris Cedex 04.

**Actualité**

**Investissements énormes dans l'aluminium**

L'industrie de l'aluminium en Norvège va investir des milliards au cours des prochaines années. Karmøy Fabrikker, dont le propriétaire est Norsk Hydro, envisage un accroissement de la capacité de 50 000 tonnes en plus des 160 000 tonnes produites actuellement. Le groupe norvégien Elkem (acier, aluminium, alliages ferreux) et Mosjøen Aluminium, propriété américaine du groupe Alcoa, va dépenser 100 millions de dollars sur huit ans pour convertir et moderniser. Årdal et Sunndal Verk prévoit la transformation de la plus vieille installation à électrolyse de Årdal pour

un montant de 40 à 50 millions de dollars.

Norsk Hydro vient récemment d'accroître la capacité à Karmøy de 50 000 tonnes; coût: 128 millions de dollars.

Les plans de modernisation d'Årdal augmenteront la capacité de 10 000 tonnes environ. La mise en service des unités de production qui n'avaient pas été utilisées pendant deux ans augmentera la production annuelle de 20 000 tonnes. Le groupe a également effectué des transformations à d'autres postes de sa production d'aluminium et pourra augmenter de 6 000 tonnes sa capacité fin 1985-début 1986.

L'usine de Mosjøen Aluminiumsverk sera rénovée petit à petit pendant huit ans. Ce qui augmentera la production de 15%. Le prix des travaux est calculé pour l'instant à 100 millions de dollars; Elkem, qui en possède 55%, en paiera la moitié environ et Alcoa, qui en possède 45%, le reste. Le même pourcentage se retrouve à Lista, où la production d'aluminium est d'environ 75 000 tonnes. Cette compagnie a besoin de plus d'énergie pour construire un halle supplémentaire et passer à 100 000 tonnes par an. Nouvelles étonnantes au vu de la crise actuelle du marché de l'aluminium.

Réd.